

E DIN EN ISO 4135:2020-01 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2019-11-29

Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Begriffe (ISO/DIS 4135:2019); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 4135:2019

Anaesthetic and respiratory equipment - Vocabulary and semantics (ISO/DIS 4135:2019); German and English version prEN ISO 4135:2019

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort	5
European Foreword	5
Vorwort	6
Foreword	6
Einleitung	9
Introduction	9
1 Anwendungsbereich	18
1 Scope	18
2 Normative Verweisungen	19
2 Normative references	19
3 Begriffe	19
3 Terms and definitions	19
3.1 Allgemeine Konzepte	20
3.1 General Concepts	20
3.1.1 Eigenschaften von Gasen und Werkstoffen	20
3.1.1 Properties of gases and materials	20
3.1.2 Geräteeigenschaften	26
3.1.2 Properties of equipment	26
3.1.3 Metrologische Konzepte	27
3.1.3 Metrology concepts	27
3.1.4 Gerätekomponenten	32
3.1.4 Equipment components	32
3.1.5 Physiologische Begriffe	45
3.1.5 Physiological terms	45
3.1.6 Nutzungsumgebung und Arbeitsablauf	49
3.1.6 Use environment and workflow	49
3.2 Versorgungssysteme für medizinische Gase	52
3.2 Medical Gas Supply Systems	52
3.2.1 Rohrleitungssysteme	52
3.2.1 Pipeline systems	52
3.2.2 Entnahmestellen	58
3.2.2 Terminal units	58
3.2.3 Niederdruck-Schlauchleitungssystem für medizinische Gase	59
3.2.3 Low-pressure hose assemblies for use with medical gases	59
3.2.4 Druckregler	61
3.2.4 Pressure regulators	61
3.2.5 Gasflaschen und Zubehör	62
3.2.5 Gas cylinders and accessories	62
3.3 Anästhesiegeräte und Arbeitsplätze für die Humanmedizin	64
3.3 Anaesthetic machines and workstations for use with humans	64
3.3.1 Allgemeine Begriffe	64
3.3.1 General terms	64
3.3.2 Komponenten	65

3.3.2	Components.....	65
3.4	Beatmungsgeräte und Wiederbelebungsgeräte	69
3.4	Ventilators and resuscitators.....	69
3.4.1	Allgemeine Begriffe	69
3.4.1	General terms	69
3.4.2	Öffnungen	73
3.4.2	Ports	73
3.4.3	Drücke	73
3.4.3	Pressures.....	73
3.4.4	Durchflussraten	74
3.4.4	Flowrates.....	74
3.5	Sauerstofftherapie Zufuhrsysteme	74
3.5	Oxygen therapy delivery systems.....	74
3.5.1	Flüssigsauerstoffsysteme	74
3.5.1	Liquid Oxygen systems	74
3.6	Atemsysteme.....	76
3.6	Breathing systems.....	76
3.6.1	Allgemeine Begriffe und Klassifizierung	76
3.6.1	General terms and classification	76
3.6.2	Öffnungen, Verbindungsstücke und Adapter	80
3.6.2	Ports, connectors and adaptors	80
3.6.3	Ventile.....	80
3.6.3	Valves.....	80
3.7	Anfeuchter, Vernebler und Feuchtigkeitstauscher.....	82
3.7	Humidifiers, nebulizers and moisture exchangers.....	82
3.7.1	Allgemeine Begriffe	82
3.7.1	General terms	82
3.7.2	Anfeuchter.....	82
3.7.2	Humidifiers.....	82
3.7.3	Vernebler.....	84
3.7.3	Nebulizers	84
3.7.4	Wärme- und Feuchtigkeitstauscher (HME, en: heat and moisture exchanger).....	85
3.7.4	Heat and moisture exchangers (HME)	85
3.8	Atemwege, Trachealtuben, Tracheotomietuben und Intubationsgeräte	87
3.8	Airways, tracheal tubes, tracheostomy tubes and intubation equipment	87
3.8.1	Allgemeines	87
3.8.1	General	87
3.8.2	Pharyngealtubus.....	88
3.8.2	Pharyngeal airway	88
3.8.3	Trachealtuben	89
3.8.3	Tracheal tubes.....	89
3.8.4	Bronchialtuben und -blocker.....	92
3.8.4	Bronchial tubes and blockers	92
3.8.5	Tracheotomietuben.....	93
3.8.5	Tracheostomy tubes.....	93
3.8.6	Masken und Kanülen.....	94
3.8.6	Masks and cannulae.....	94
3.8.7	Laryngoskope.....	95
3.8.7	Laryngoscopes.....	95
3.9	Anästhesiegas-Fortleitungs- und Rauch-Gasabsaugsysteme	96
3.9	Anaesthetic gas scavenging and plume evacuation systems.....	96
3.9.1	Allgemeine Begriffe	96
3.9.1	General terms	96
3.10	Absaugvorrichtungen	101
3.10	Suction devices	101

3.10.1 Allgemeine Begriffe	101
3.10.1 General terms.....	101
3.10.2 Absauggerät.....	102
3.10.2 Suction equipment	102
3.10.3 Absaugkatheter für den Atemtrakt.....	104
3.10.3 Suction catheters for the respiratory tract	104
3.11 Überprüfungen	105
3.11 Monitoring.....	105
3.11.1 Allgemeine Begriffe	105
3.11.1 General terms.....	105
3.11.2 Überwachungsgeräte für Atemgase.....	106
3.11.2 Respiratory gas monitors	106
3.11.3 Pulsoximeter	108
3.11.3 Pulse oximeters.....	108
3.11.4 Thermometer	110
3.11.4 Thermometers.....	110
3.11.5 EKG-Geräte	112
3.11.5 ECG equipment	112
3.11.6 Blutdruckmessgeräte.....	118
3.11.6 Sphygmomanometers	118
3.11.7 Transkutane Gasmessgeräte	120
3.11.7 Transcutaneous Gas Monitors	120
Literaturhinweise.....	121
Bibliography	123
Terminologie — Alphabetisches Verzeichnis definierter Begriffe	124
Terminology — Alphabetized index of defined terms	140